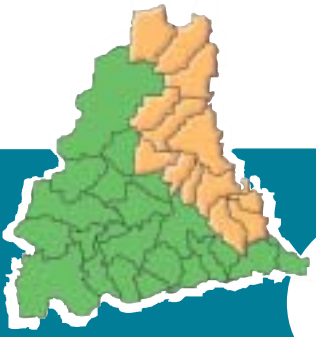


Naturpark



# Our-info



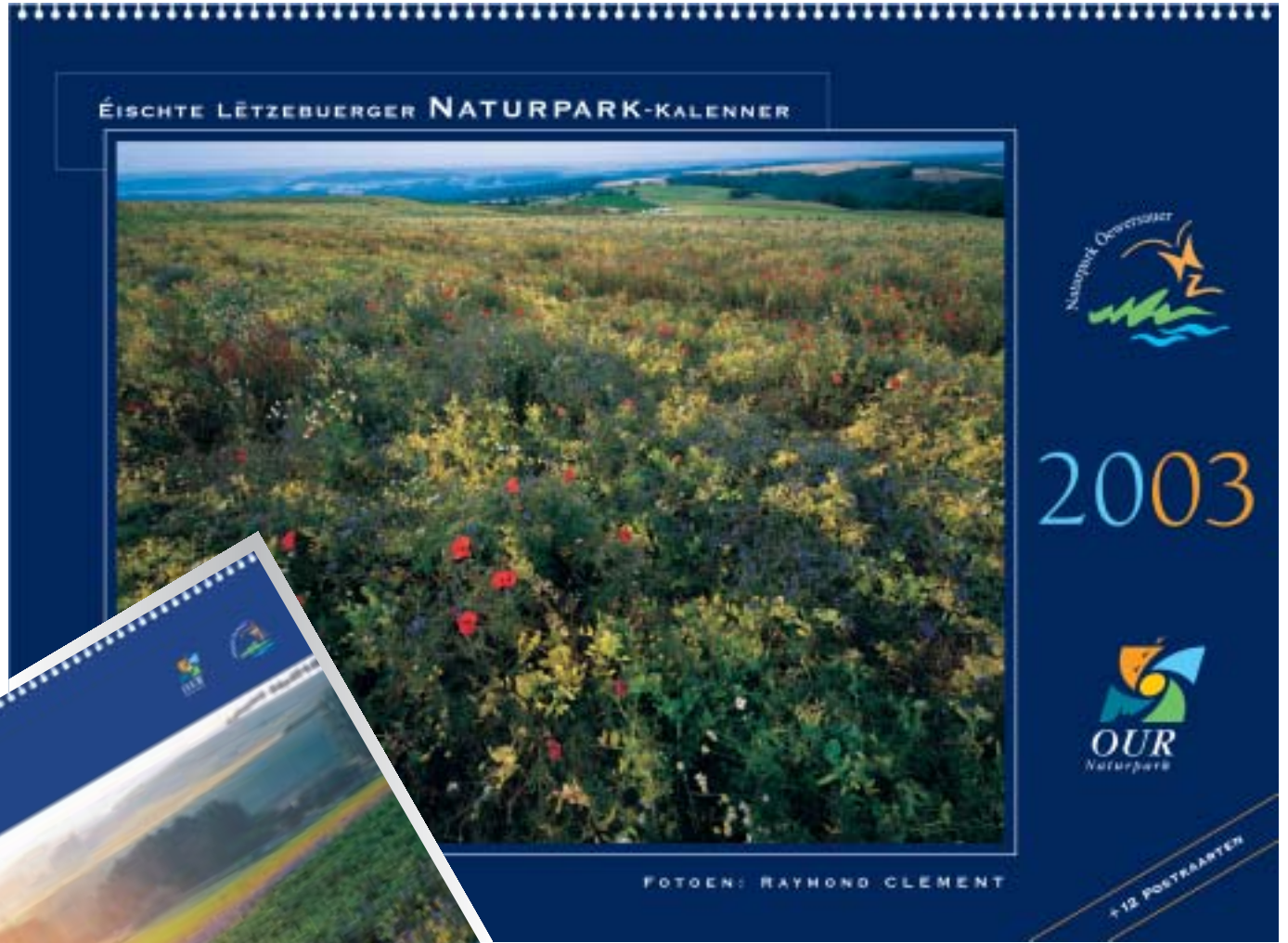
**OUR**  
Naturpark

Bastendorf, Clervaux, Consthum, Foubren,  
Heinerscheid, Hoescheid, Hosingen,  
Munsbausen, Putscheld, Troisvierges,  
Vianden, Weiswampach, Wilwerwiltz

maison 21, L-9753 Heinerscheid • Tél.: 90 81 88-31 Fax: 90 81 89  
www.naturpark-our.lu e-mail: sivour@pt.lu  
Informationsblatt N°9 / September 2002

## Éischte lëtzebuurger Naturpark-Kalenner

Der Naturpark Obersauer und der Naturpark Our haben sich zusammengetan, um den ersten luxemburgischen Naturpark-Kalender herauszugeben. Auf 13 Bildern zeigt der bestbekannte Photograph Raymond Clement traumhafte, stimmungsvolle Aufnahmen aus den beiden Naturparks in einem qualitativ sehr hochwertigen Druck (65 x 48 cm), die zudem als Postkarten auf der letzten Seite weiterverschickt werden können. Dieses bedeutende gemeinschaftliche Produkt wird vom Innenministerium finanziell getragen und wird sicherlich der Auftakt zu einer verstärkten Kooperation der beiden Naturparks sein.



Alle interessierten **Einwohner der Naturpark-Gemeinden** können gegen nachfolgenden Coupon je 1 Exemplar pro Haushalt in ihrer Gemeinde eintauschen und zwar vom 1. bis zum 15. Oktober 2002.

### Coupon

**Gültig vom  
1. bis zum 15.  
Oktober 2002!**

Name .....

Adresse .....

L- ..... Ortschaft .....

Unterschrift



# Naturpark Our Veranstaltungen

## 1. Bücherfest in Vianden vom 13. bis zum 15. September 2002



Wenn Privatleute ihre Garagen und Scheunen herrichten, um die erste Bücherbörse in Vianden zu organisieren, dann zeigt das deutlich die Dynamik der Initiative, getragen von dem neugegründeten Verein „KultOur-Eilen“. Neben der eigentlichen Bücherbörse mit rund 30 Ausstellern gibt es aber auch noch ein anspruchsvolles Rahmenprogramm mit Konzerten, Dichterlesungen, Signierstunden, Ausstellungen, literarischer Unterhaltung für Kinder und nicht zu vernachlässigen ein literarisches Gourmetwochenende.



### Freitag, 13. September

Eröffnungskonzert mit dem Ensemble „Trio Musica Poetica“/Poesie und Musik rundum Victor Hugo, um 20.00 Uhr *im Kreuzgang der Trinitarierkirche*; Eintritt 8 Euro, mit Mitgliedskarte/KultOureilen 5 Euro

**Samstag und Sonntag, den 14. und 15. September** jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr  
Bücherbörse mit Buchhändlern, Antiquaren, Verlagen, Sammlern, etc. (ca. 30 Aussteller) in ganz Vianden

#### - Lesungen mit luxemburgischen Autoren

Pol Greisch/Cary Greisch, Roger Manderscheid, Guy Rewenig, Claude Frisoni,  
*beim Kreuzgang/Trinitarierkirche, Samstag, 14.00-18.00 Uhr*

Marco Schank, Jacques Wirion, Félix Molitor, *beim Kreuzgang/Trinitarierkirche, Sonntag, 14.00-17.00 Uhr*

- **Konferenz** Frank Wilhelm „L'humour chez Victor Hugo“, *beim Kreuzgang/Trinitarierkirche, Sonntag, 17.00 Uhr*

- **Signierstunden** (Roger Leiner, Lucien Czuga), *Dicksgarten oder Kreuzgang/bei Regen, 15.00-18.00 Uhr*

#### - Papier-, Setz-, Druck- und Buchbindekunst

#### - Literarische Unterhaltung für Kinder

Märchentanten, *Puppenmuseum, 14.00-18.00 Uhr*

Kalligraphieatelier für Kinder ab 9 Jahre, *2A, Montée du Château, 14.00-16.00 Uhr*

#### - Ausstellungen rund ums Buch

'Livres d'Artistes' (Org.: Galerie Schweitzer), *20, Grand-Rue*

'Vertiefungen', Wolfgang Herbst, *25, rue de la Gare*

### Samstag, den 14. September

Konzert Jagdhörner und Orgel mit 'Le Débouché de Vielsalm' (Jagdhörner) und Gérard Close (Orgel), um 20.00 Uhr in der Trinitarierkirche (in Zus. mit 'Les Concerts Trinitaires de Vianden'); Eintritt 8 Euro, mit Mitgliedskarte/KultOureilen 5 Euro

*Infos: Tel. 83 41 12 (F. Bollendorff-Roth), 90 81 88-31 (Naturpark Our), www.cite-litteraire.lu*

P  
R  
O  
G  
R  
A  
M  
M



## 3. Naturpark Our-Pflanzenbörse

21. und 22. September 2002 auf Schloss Stolzenburg jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr

„Gräser“ lautet das Motto der 3. Pflanzenbörse auf Schloss Stolzenburg. Garten-, Pflanzen- und Naturfreunde werden auch dieses Jahr wieder voll auf ihre Kosten kommen: rund 40 Aussteller bieten ein vielfältiges Pflanzensortiment mit Raritäten und Spezialitäten, Gartenwerkzeuge, Bücher sowie Schönes und Nützliches für den Garten an. Holen Sie sich Anregungen bei den Fachvorträgen und -vorführungen. Außerdem: kreative Kinderateliers, kulinarische Spezialitäten, naturkundliche und historische Führungen, Live-Musik.

Entdecken Sie auch den Gräser-Schaugarten im neuen Park in Troisvierges (Nähe Friedhof).

*Infos: Naturpark Our, Tel. 90 81 88-31, www.naturpark-our.lu*



# Der Jugend-Klangzug im Naturpark Our am 29. September



Am Sonntag, den 29. September lädt nun das SNJ in Zusammenarbeit mit den nationalen Partnern wie Ministère des Transports, CFL, GAR, ONT, UGDA und der Gemeinde Hoscheid, der Ecole de musique du Canton de Clervaux und dem Naturpark Our zum Jugendklangzug ein. Dabei wird in ganz Hoscheid in den Gemeindesälen und den Zelten des SNJ Musik erlebbar gemacht und in einem gemeinsamen Abschlußkonzert allen Zuhörern vorgestellt. Sie sind herzlich eingeladen !



P  
R  
O  
G  
R  
A  
M  
M

**Perkussions-Atelier** mit Eric Durrer von 10.30 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.00 Uhr

**Jazzdance** mit Roberto Paola von 10.30 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.00 Uhr

**Danz a Bewegung fir déi Kleng** mit Elfi Schwall-Pilp von 10.30 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.00 Uhr

**Instrumentenbau** mit Heng Kleren von 10.30 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.00 Uhr

**Digeridoo** mit Lex Gillen von 10.30 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.00 Uhr

**Musik mit Gemüse** mit dem 1. Wiener Gemüseorchester von 10.30 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.00 Uhr

**Geführte Besichtigung des Klangwanderweges** mit den Klangkünstlern Will Menter und Pierre Corbi, von 09.00 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16.00 Uhr; Treffpunkt: Gemeindeverwaltung Hoscheid

**Mittagessen** (Judd mat Gaardebounen, a Speckgromperen an e Steck Taart) angeboten von dem lokalen SI Hoscheid (12 EURO, Anmeldung bis zum 20. September bei 99 05 77 (Gales) und 99 04 62 (Kaiser))

**Verkaufsstand der Bauereninitiative fir d'Éisléck an den Naturpark Our (BEO)** die ab 14.00 Uhr regionale Produkte aus dem Naturpark Our zum Verkauf anbietet.

**Naturpark-Our Info-Stand** mit Informationen über den Naturpark Our

*Mehr Infos und Anmeldungen für die einzelnen Workshops:  
Service National de la Jeunesse, Tel. 478 - 64 55*



*Infos:  
Naturpark Our,  
Tel. 90 81 88-33,  
[www.klanglandschaften.lu](http://www.klanglandschaften.lu)*



## Der Naturpark Our auf der Oeko-Foire 2002

Gemeinsam mit den Ententes Touristiques ESIN und ESIMO und der BEO werden auf der Oeko-Foire neue Projekte, Veranstaltungen und Initiativen aus dem Naturpark Our vorgestellt. Zu Gast ist auch der Berufsimker Paul Jungels aus Brandenburg.

Dieses Jahr wird auf dem Naturpark-Stand auch wieder ein großes Gewinnspiel stattfinden, bei dem es den neuen Naturpark-Kalender, T-Shirts, Gastronomie-Gutscheine, etc. zu gewinnen gibt. Mitmachen lohnt sich!

*Besuchen Sie den Naturpark Our auf der Oeko-Foire 2002 vom 13. bis 15. September 2002,  
Halle 3A Stand 62*

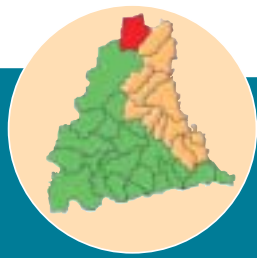
## Diplomarbeit von Laurent Weiler begleitet den Aufbau der Homepage des Naturparks

Der Naturpark hat beschlossen die Diplomarbeit des ICHEC Studenten Laurent Weiler mit dem Titel: „La création d'un site Internet d'un point de vue relations publiques“ zu begleiten. Durch tatkräftige Unterstützung beteiligte dieser sich aktiv an der Entstehung der neuen Naturpark Homepage und dokumentierte den Entwicklungsprozess dieses Projekts. Die Diplomarbeit wird nach ihrer Fertigstellung auf unserer Homepage zum Download bereit stehen.

*Was die Naturpark Homepage angeht, so ist auch die französische Version online. Surfen Sie doch mal vorbei: [www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)*



Laurent Weiler bei der Arbeit



# Besichtigung der Versuchsfelder und des Gräser-Schaugartens in Troisvierges!

Die Versuchs- und Schaufelder für alternative landwirtschaftliche Kulturen des Naturparks Our sind bereits bestens bekannt. So konnten auch dieses Jahr wieder zahlreiche Interessenten bei der offiziellen Besichtigungstour in Troisvierges begrüßt werden. Schwerpunkt waren dieses Jahr Gemüsesorten, die sich in extensiver Landwirtschaft anbauen lassen.

In der Gemeinde Troisvierges wird über die nächsten Jahre ein neuer Gemeindepark entstehen. Aufbauend auf den drei Künstlergärten der „JARDINS ... à suivre“ Initiative des Jahres 2000 ist dieses Jahr in Zusammenarbeit mit dem Forum pour l'emploi und der Landschafts- und Freiraumplanerin Sabine Wippermann ein Gräser-Schaugarten entstanden, der eine Vielfalt an Gräserarten auf unterschiedlichen Standorten zeigt.

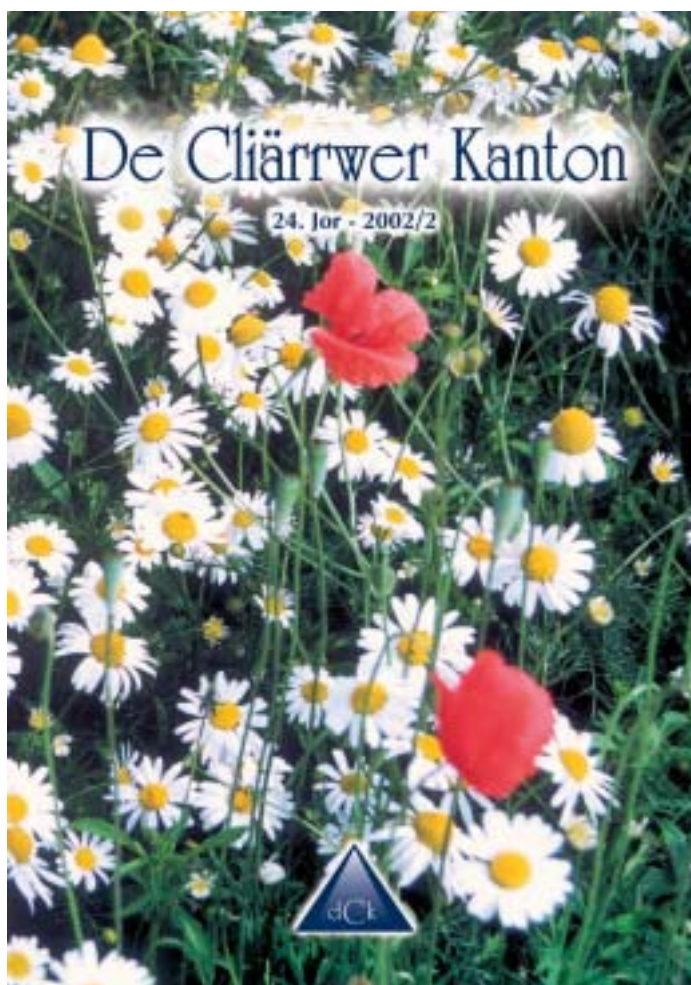
Eine Besichtigung lohnt sich auf alle Fälle.

Mehr Infos zu dem Gräser-Schaugarten auf der Homepage des Naturparks unter der Rubrik Versuchsfelder Troisvierges [www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)



Lucien Majerus, Bürgermeister von Troisvierges bei der Begrüßung im Gräser-Schaugarten

## De Cliärrwer Kanton, eine Zeitschrift unserer Region!



Seit 1979 erscheint die Zeitschrift „De Cliärrwer Kanton“, herausgegeben von der gleichnamigen Vereinigung, Veräin fir d'kulturellt Liäwwen.

Sprachrohr der Region, Geschichtsbuch, Fotoband: De Cliärrwer Kanton hat viele Gesichter. Auch jenes, schöne, einer langen Liebeserklärung. Wer hat die vielen Seiten gezählt, die vielen tausend Seiten, die dem Leben des Clerfer Kantons galten, dem Leben von gestern, dem Leben von heute? Wer hat die vielen Zweifel und Mahnungen gesammelt, die davor warnten, das Leben des Öslings von morgen heute aufs Spiel zu setzen. Wer weiß um die Rolle, die zahlreiche Artikel im Entscheidungsprozess der Politiker gespielt haben?

Wer am gesellschaftlichen, sozialen, ökonomischen und kulturellen Leben unserer Region interessiert ist, sollte den Cliärrwer Kanton abonnieren. Die Zeitschrift ist mittlerweile ganz in Farbe, und mit ihrem gepflegten Layout schöner denn je. Für nur 25.- € im Jahr erhalten Sie 3 hochwertige traditionelle Ausgaben und eine luxuriöse Spezialausgabe, zusammen mehr als 400 großformatige Seiten. Dieses Jahr sind bereits 2 Ausgaben erschienen und werden Neu-Abonnenten sofort zugeschickt.

De Cliärrwer Kanton ist eine in Luxemburg einmalige Veröffentlichung. Über keine andere vergleichbare Region ist in den letzten 25 Jahren soviel publiziert worden!

Abonnieren Sie De Cliärrwer Kanton, indem Sie 25.- € mit dem Vermerk „Abo 2002“ auf eines der Kontos von „De Cliärrwer Kanton asbl, Clervaux“ überweisen

BCEE: 4400/0375-3 • BGLL: 30-737089-20 • CCPL: 65104-17

Sie unterstützen damit eine wertvolle Vereinigung, die sich stets für das Wohl des Öslings eingesetzt hat und deren kulturelle Initiativen wesentlich dazu beitragen, das Leben der Menschen lebenswerter zu gestalten.



### Impressum:

Herausgeber/Redaktion: SIVOUR (Syndicat Intercommunal de la Vallée de l'Our)  
maison 21, L-9753 Heinerscheid • Tél.: 90 81 88-31 • Fax: 90 81 89 • e-mail: [sivour@pt.lu](mailto:sivour@pt.lu)

Layout / Druck: Imprimerie du Nord • Auflage: 8.000

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle • Illustrationen und Photos wurden zur

Verfügung gestellt von: Naturpark Our, Raymond Clement, Pier Obertin und 1. Wiener Gemüseorchester